

4.12. ALN/FI RE

FAULTY HEATING SYSTEM (ELECTRIC HEATING)

ANOMALIA EN SISTEMA CALEFACTOR (CALEFACCION ELECTRICA)

ANOMALIE DANS LE SYSTEME DE CHAUFFE (CHAUFFAGE ELECTRIQUE)

The alarm is ON when voltage is not registered in X6-16 input and the microprocessor does not ask for heating.

Microprocessor response:

Same as clause 4.11.

La alarma se activa cuando no se registra tensión en entrada X6-16 y el microprocesador no solicita calefacción.

Respuesta del Microprocesador:

La misma que en apartado 4.11.

L'alarme apparaît lorsqu'il n'y a pas de tension dans l'arrivée X6-16 et le microprocesseur ne demande pas de chauffage.

Réponse du Microprocesseur:

La même que dans la section 4.11.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	LED HS ON Activación del LED H2 Activation du LED H2	NO	Refer to step 2 Ver paso 2
		NON	Voir pas 2
		YES SI OUI	Refer to step 7 Ver paso 7 Voir pas 7
2	Mechanical obstruction preventing contactor disconnection Obstrucción mecánica que impida desconexión contactor Obstruction mécanique qui empêche déconnexion du contacteur	NO	Refer to step 3 Ver paso 3
		NON	Voir pas 3
		YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
3	Contactor terminals voltage when not in test Tensión en bornes contactor sin estar activado en test Tension dans bornes du contacteur sans qu'il ne soit activé dans le programme test	NO	Replace contactor Substituir contactor
		NON	Remplacer le contacteur
		YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
4	Correct electrical installation and plug X6 Instalación eléctrica y conectora X6 correctas Installation électrique et connecteur X6 corrects	NO	Correct problem Subsanar problema
		NON	Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5

4.12. ALN/FI FE

CONT.

FAULTY HEATING SYSTEM (ELECTRIC HEATING)

ANOMALIA EN SISTEMA CALEFACTOR (CALEFACCION ELECTRICA)

ANOMALIE DANS LE SYSTEME DE CHAUFFE (CHAUFFAGE ELECTRIQUE)

5	Short-circuit in contactor or electrical installation	NO	Refer to step 6
	Cortocircuito en contactor o instalación eléctrica	NON	Ver paso 6
	Court-circuit dans contacteur ou l'installation électrique	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
6	Replace opto V23 and if failure still present replace the microprocessor board Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board. Substituir opto V23 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador. Remplacer l'opto V23 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.		
7	Short-circuit in contactor or electrical installation	NO	Refer to step 8
	Cortocircuito en contactor o instalación eléctrica	NON	Ver paso 8
	Court-circuit dans contacteur ou l'installation électrique	YES SI OUI	Correct problem and replace opto V2 Subsanar problema y substituir opto V2 Résoudre le problème et remplacer l'opto V2
8	Replace opto V2 and if failure still present replace microprocessor board Substituir opto V2 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V2 et si l'anomalie persiste remplacer la plaque du microprocesseur		

4.13. *ALN/E*

FAULTY SYNTETICS COOL-DOWN

ANOMALIA EN ENFRIAMIENTO DE SINTETICOS

ANOMALIE DANS LE REFROIDISSEMENT DES SYNTHETIQUES

The alarm is ON if temperature does not drop 9°F in 5 min.

Microprocessor response:

The alarm disappears when the temperature drops the mentioned value.

La alarma se activa si no se produce un descenso de la temperatura de 5°C/9°F en 5 min.

Respuesta del Microprocesador:

La alarma desaparece cuando la temperatura desciende el valor citado.

L'alarme apparaît s'il n'y a aucune baisse de température de 5°C/9°F en l'espace de 5 min.

Réponse du Microprocesseur:

L'alarme disparaît lorsque la température baisse la valeur indiquée.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Water inlet manual valve open Water supply pressure Correct inlet filter Válvula manual de paso de agua abierta Presión de agua en la red Filtro de entrada correcto Vanne manuelle de barrage d'eau ouverte Pression d'eau dans le réseau Filtre d'arrivée correct	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Water inlet by Y2 in test Entrada de agua por Y2 en test Arrivée d'eau par Y2 dans le programme test	NO NON	Refer to <i>ALN/A</i> Ver Voir
		YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
3	Drain operation in test Funcionamiento desagüe en test Fonctionnement vidange dans le programme test	NO NON	Refer to <i>ALN/E</i> Ver Voir
		YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4

4.13. *ALN/E*

CONT.

FAULTY SYNTETICS COOL-DOWN

ANOMALIA EN ENFRIAMIENTO DE SINTETICOS

ANOMALIE DANS LE REFROIDISSEMENT DES SYNTHETIQUES

4	Pressure transmitter ducts obstruction	NO	Refer to step 5
	Obstrucción en conductos de presostato	NON	Ver paso 5
	Obstruction dans conduits du pressostat	YES	Correct problem
		SI	Subsanar problema
		OUI	Résoudre le problème
5	Correct thermometric probe at 68°F resistance must range between 10 and 20 KOhms	NO	Correct problem
	Sonda termométrica correcta a temperatura de 20°C/68°F debe dar una resistencia entre 10 y 20 KOhms	NON	Subsanar problema
	Sonde thermométrique correcte à une température de 20°C/68°F elle doit donner une résistance d'entre 10 et 20 KOhms	YES	Check electrical installation
		SI	Revisar instalación eléctrica
		OUI	Vérifier l'installation électrique

4.14. ALN/E

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY OPEN (ELECTRICAL)

ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE ABIERTO
(ELECTRICO)

ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT OUVERTE
(ELECTRIQUE)

The alarm is ON if, 5 minutes after drain opening, water is still detected.

Microprocessor response:

The alarm disappears when water completely drained.

La alarma se activa si, 5 minutos después de la apertura del desagüe, existe nivel de baño en el interior del envolvente.

Respuesta del Microprocesador:

La alarma desaparece cuando el baño ha sido totalmente evacuado.

L'alarme apparaît, si, 5 minutes après l'ouverture de la vidange, il y a un niveau de bain dans la cuve.

Réponse du Microprocesseur:

L'alarme disparaît lorsque le bain est complètement vide.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	PM CONTROL Correct main drain configuration SM/CM CONTROL Skip step CONTROL PM Configuración correcta del desagüe principal CONTROL SM/CM Omitir paso CONTROLE PM Configuration correcte de la vidange principale CONTROLE SM/CM Omettre pas	NO NON	Modify configuration Adecuar configuración Adapter configuration
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Water outlet without power Evacuación baño al cortar el suministro eléctrico Evacuation de bain lors de la coupure d'approvisionnement électrique	NO NON	Check for drain and ducting obstruction Revisar obstrucción en desagüe y conductos Vérifier obstruction vidange et conduits
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3

4.14. ALN/E

CONT.

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY OPEN (ELECTRICAL)

ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE ABIERTO (ELECTRICO)

ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT OUVERTE (ELECTRIQUE)

3	No voltage in drain when deactivated in test No tensión en desagüe al desactivarlo en test Aucune tension dans la vidange lors de son activation dans le programme test	NO	Check for drain and ducting obstruction
		NON	Revisar obstrucción en desagüe y conductos Vérifier obstruction dans vidange et conduits
4	Correct electrical installation and plugs X6 and X3 Instalación eléctrica y conectoras X6 y X3 correctas Installation électrique et connecteurs X6 et X3 corrects	YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
		NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
5	Short-circuit in drain and electrical installation Cortocircuito en desagüe o instalación eléctrica Court-circuit dans vidange ou installation électrique	YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
		NO NON	Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6
6	Replace opto V15 and if failure still present replace the microprocessor board Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board. Substituir opto V15 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador. Remplacer l'opto V15 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		NO NON	

4.15. ALIVE

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY OPEN (PNEUMATIC) MODEL HS-3110

**ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE ABIERTO
(NEUMATICO) MODELO HS-3110**

ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT OUVERTE
(PNEUMATIQUE) MODELE HS-3110

Refer to clause 4.14. for alarm operation.

Funcionamiento de la alarma como en apartado 4.14.

Le fonctionnement de l'alarme est identique à celui de la section 4.14.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Main drain correct configuration	NO	Modify configuration
	Configuración correcta desagüe principal	NON	Adecuar configuración
	Configuration correcte vidange principale	YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Water outlet without power	NO	Refer to step 3
	Evacuación baño al cortar suministro eléctrico	NON	Ver paso 3
	Evacuation bain lors de coupure d'alimentation électrique	YES SI OUI	Voir pas 3 Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
3	Drain mechanical obstruction preventing drainage	NO	Refer to step 4
	Faulty outlet ducting	NON	Ver paso 4
	Obstrucción mecánica del desagüe que impida evacuación	YES SI OUI	Voir pas 4 Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
4	Drain mechanical obstruction preventing drainage	NO	Refer to step 4
	Faulty outlet ducting	NON	Ver paso 4
	Obstrucción mecánica del desagüe que impida evacuación	YES SI OUI	Voir pas 4 Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
4	Correct air pressure and pneumatic circuit	NO	Correct problem
	Operation screw to 0 position	NON	Subsanar problema
	Presión de aire y circuito neumático correctos	YES SI OUI	Résoudre le problème Replace electrovalve Substituir electroválvula Remplacer électrovanne
4	Correct air pressure and pneumatic circuit	NO	Correct problem
	Operation screw to 0 position	NON	Subsanar problema
	Presión de aire y circuito neumático correctos	YES SI OUI	Résoudre le problème Replace electrovalve Substituir electroválvula Remplacer électrovanne
4	Correct air pressure and pneumatic circuit	NO	Correct problem
	Operation screw to 0 position	NON	Subsanar problema
	Presión de aire y circuito neumático correctos	YES SI OUI	Résoudre le problème Replace electrovalve Substituir electroválvula Remplacer électrovanne
4	Correct air pressure and pneumatic circuit	NO	Correct problem
	Operation screw to 0 position	NON	Subsanar problema
	Presión de aire y circuito neumático correctos	YES SI OUI	Résoudre le problème Replace electrovalve Substituir electroválvula Remplacer électrovanne

4.15. ALN/E

CONT.

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY OPEN (PNEUMATIC) MODEL HS-3110

**ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE ABIERTO (NEUMATICO)
MODELO HS-3110**

**ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT OUVERTE (PNEUMATIQUE)
MODELE HS-3110**

5	No voltage in drain electrovalve when deactivated in test	NO	Check for drain and ducting obstruction
	No tensión en electroválvula desagüe al desactivarla en test		Revisar obstrucción en desagüe y conductos
	Aucune tension dans l'électrovanne vidange lors de sa désactivation dans le programme test	NON	Vérifier obstruction vidange et conduits
6	Correct electrical installation and plugs X6 and X3	YES	Refer to step 6
	Instalación eléctrica y conectoras X6 y X3 correctas	SI	Ver paso 6
	Installation électrique et connecteurs X6 et X3 corrects	OUI	Voir pas 6
7	Short-circuit in drain or electrical installation	NO	Correct problem
	Cortocircuito en desagüe o instalación eléctrica		Subsanar problema
	Court-circuit dans vidange ou installation électrique	NON	Résoudre le problème
8	Replace opto V15 and if failure still present replace the microprocessor board	YES	Refer to step 7
	Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board.	SI	Ver paso 7
	Substituir opto V15 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador	OUI	Voir pas 7
	En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador.		
	Remplacer l'opto V15 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur		
	Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.		

4.16. ALIVE

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY CLOSED (ELECTRICAL) (PM CONTROL)

**ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE CERRADO
(ELECTRICO) (CONTROL PM)**

**ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT FERMEE
(ELECTRIQUE) (CONTROLE PM)**

Refer to clause 4.14. for alarm operation.

Funcionamiento de la alarma como en apartado 4.14.

Le fonctionnement de l'alarme est identique à celui de la section 4.14.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Main drain correct configuration	NO	Modify configuration
	Configuración correcta desagüe principal	NON	Adecuar configuración
	Configuration correcte de la vidange principale	YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Drain voltage when deactivated in test	NO	Refer to step 4
	Tensión en desagüe al desactivarlo en test	NON	Ver paso 4 Voir pas 4
	Tension dans vidange lors de sa désactivation dans le programme test	YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Drain mechanical obstruction preventing drainage	NO	Replace drain
	Faulty outlet ducting	NON	Substituir desagüe Remplacer la vidange
	Obstrucción mecánica del desagüe que impida evacuación	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
4	Correct electrical installation ands plugs X6 and X3	NO	Correct problem
	Instalación eléctrica y conectoras X6 y X3 correctas	NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	Installation électrique et connecteurs X6 et X3 corrects	YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5

4.16. ALN/E

CONT.

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY CLOSED (ELECTRICAL) (PM CONTROL)

ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE CERRADO (ELECTRICO)
(CONTROL PM)

ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT FERMEE (ELECTRIQUE)
(CONTROLE PM)

5	Short-circuit in drain or electrical installation	NO	Refer to step 6
	Cortocircuito en desagüe o instalación eléctrica	NON	Ver paso 6
	Court-circuit dans vidange ou installation électrique	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
6	Replace opto V15/V16 and if failure still present replace the microprocessor board Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board. Substituir opto V15/V16 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador. Remplacer l'opto V15/V16 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.		

4.17. ALA/E

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY CLOSED (PNEUMATIC) MODEL HS-3110

**ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE CERRADO
(NEUMATICO) MODELO HS-3110**

**ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT FERMEE
(PNEUMATIQUE) MODELE HS-3110**

Refer to clause 4.14. for alarm operation.

Funcionamiento de la alarma como en apartado 4.14.

Le fonctionnement de l'alarme est identique à celui de la section 4.14.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Main drain correct configuration	NO	Modify configuration
	Configuración correcta del desagüe principal	NON	Adecuar configuración
	Configuration correcte de la vidange principale	YES SI OUI	Adapter configuration
2	Voltage in drain electrovalve when deactivated in test	NO	Refer to step 2
	Tensión en electroválvula desagüe al desactivarla en test	NON	Ver paso 2
	Tension dans l'électrovanne vidange lors de sa désactivation dans le programme test	YES SI OUI	Voir pas 2
3	Correct air pressure and pneumatic circuit	NO	Refer to step 6
	Operation screw to 0 position	NON	Ver paso 6
	Presión de aire y circuito neumático correctos	YES SI OUI	Voir pas 6
4	Tornillo accionamiento en posición 0	NO	Refer to step 3
	Pression d'air et circuit pneumatique corrects	NON	Ver paso 3
	Vis activation en position 0	YES SI OUI	Voir pas 3
5	Correct air pressure and pneumatic circuit	NO	Correct problem
	Operation screw to 0 position	NON	Subsanar problema
	Presión de aire y circuito neumático correctos	YES SI OUI	Résoudre le problème
6	Tornillo accionamiento en posición 0	NO	Refer to step 4
	Pression d'air et circuit pneumatique corrects	NON	Ver paso 4
	Vis activation en position 0	YES SI OUI	Voir pas 4
7	Drain mechanical obstruction preventing drainage	NO	Refer to step 5
	Faulty outlet ducting	NON	Ver paso 5
	Obstrucción mecánica del desagüe que impida evacuación	YES SI OUI	Voir pas 5
8	Deficiencias en conductos evacuación	NO	Refer to step 5
	Obstrucción mecánica del desagüe que impida evacuación	NON	Ver paso 5
	Obstruction mécanique de la vidange qui empêche l'évacuation	YES SI OUI	Voir pas 5
9	Défaillances dans les conduits d'évacuation	NO	Correct problem
	Obstrucción mecánica del desagüe que impida evacuación	NON	Subsanar problema
	Obstruction mécanique de la vidange qui empêche l'évacuation	YES SI OUI	Résoudre le problème

4.17. ALN/E

CONT.

FAULTY WATER OUTLET SYSTEM DRAIN NORMALLY CLOSED (PNEUMATIC) MODEL HS-3110

**ANOMALIA EN SISTEMA EVACUACION DE BAÑO DESAGÜE NORMALMENTE CERRADO (NEUMATICO)
MODELO HS-3110**

**ANOMALIE DANS LE SYSTEME D'EVACUATION DE BAIN VIDANGE NORMALEMENT FERMEE (PNEUMATIQUE)
MODELE HS-3110**

5	Correct operation of electrovalve when manually turning screw to 1 position	NO	Replace electrovalve
		NON	Substituir electroválvula Remplacer électrovanne
	Funcionamiento correcto de la electroválvula al cambiar manualmente el tornillo a la posición 1	YES SI OUI	Check electrical installation Revisar instalación eléctrica Vérifier installation électrique
6	Correct electrical installation and plugs X6 and X3	NO	Correct problem
		NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	Instalación eléctrica y conectoras X6 y X3 correctas	YES SI OUI	Refer to step 7 Ver paso 7 Voir pas 7
7	Short-circuit in drain or electrical installation	NO	Refer to step 8
		NON	Ver paso 8 Voir pas 8
	Cortocircuito en desagüe o instalación eléctrica	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
8	Court-circuit dans vidange ou installation électrique		
	Replace opto V15/V16 and if failure still present replace the microprocessor board		
	Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board.		
	Substituir opto V15/V16 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador		
	En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador.		
	Remplacer l'opto V15/V16 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur		
	Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.		

4.18. ALN/Notr

MOTOR THERMAL PROTECTIONS OFF

DESCONEXION PROTECCIONES TERMICAS MOTOR

DECONNEXION DES PROTECTIONS THERMIQUES MOTEUR

The alarm is ON when no voltage is registered at X6-14 input. This is caused by an open circuit in the motor protections which are in series with this input.

Microprocessor response:

The cycle is cancelled. The report is kept on the display until another command is entered by keyboard. When the buzzer cancelled (PM control), the report disappears when the failure is corrected and after the safety count down, the door can be opened.

La alarma se activa cuando no se registra tensión en la entrada X6-14. Esto se produce por la desconexión de alguna de las protecciones de motor que están en serie con esta entrada.

Respuesta del Microprocesador:

El ciclo queda cancelado. El informe permanece en pantalla mientras no se introduce una orden mediante el teclado. Una vez anulado el aviso acústico (control PM), el informe desaparece al desaparecer la anomalía y finalizado el retardo de seguridad, se permite la apertura de la puerta.

L'alarme apparaît lorsqu'il n'y a pas de tension dans l'arrivée X6-14. Cela est dû à la déconnexion de certaines des protections du moteur qui sont en série avec cette arrivée.

Réponse du Microprocesseur:

Le cycle est annulé. L'information reste sur l'écran tant qu'aucun ordre n'est donné à l'aide du clavier. Une fois que l'alarme est annulée (contrôle PM), l'information disparaît lorsque l'anomalie disparaît, et lors du décompte de sécurité, l'ouverture de la porte est possible.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	LED H1 ON Activación del LED H1 Activation du LED H1	NO	Refer to step 2 Ver paso 2
		NON	Voir pas 2
		YES SI OUI	Refer to step 8 Ver paso 8 Voir pas 8
2	Motor protections OFF Protecciones motor desconectadas Protections moteur déconnectées	NO	Refer to step 8 Ver paso 8
		NON	Voir pas 8
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Failure repetition when connecting protections again Repetición de la anomalía al conectar de nuevo las protecciones Répétition de l'anomalie lors de la nouvelle connexion des protections	YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4

4.18. *ALA/Notr* CONT.

MOTOR THERMAL PROTECTIONS OFF

DESCONEXION PROTECCIONES TERMICAS MOTOR

DECONNEXION DES PROTECTIONS THERMIQUES MOTEUR

4	Correct water outlet when extracting	NO	Correct problem
	Evacuación correcta del baño al centrifugar	NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	Evacuation correcte du bain lors de l'essorage	YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
5	Correct voltage in motors power circuit	NO	Adjust voltage
	Voltaje correcto en circuito potencia motores	NON	Adecuar voltaje Adapter le voltage
	Voltage correct dans circuit de puissance des moteurs	YES SI OUI	Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6
6	(3 ph machines AC) Correct phases (1 ph machines AC) Correct extract operation switch/capacitors condition	NO	Correct problem
	(Máquinas AC III) Fases correctas (Máquinas AC II) Estado correcto del interruptor centrifugo/condensadores	NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	(Machines AC III) Etapes correctes (Machines AC II) Etat correct de l'interrupteur essorage/condensateurs	YES SI OUI	Refer to step 7 Ver paso 7 Voir pas 7
7	Correction condition of the transmission components (jammed)	NO	Correct problem
	Estado correcto de los elementos de transmisión (agarrotamientos)	NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	Etat correct des éléments de transmission (grippages)	YES SI OUI	Check motor Revisar motor Vérifier le moteur
8	Short-circuit in electrical installation	NO	Refer to step 9
	Cortocircuito en instalación eléctrica	NON	Ver paso 9 Voir pas 9
	Court-circuit dans l'installation électrique	YES SI OUI	Correct problem and replace opto V1 Subsanar problema y substituir opto V1 Résoudre le problème et remplacer l'opto V1
9	Replace opto V1 and if failure still present replace microprocessor board		
	Substituir opto V1 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador		
	Remplacer l'opto V1 et si l'anomalie persiste remplacer la plaque du microprocesseur		

4.19. ALN/door

FAULTY SAFETY DOOR LOCK

ANOMALIA EN BLOQUEO DE CIERRE DE SEGURIDAD

ANOMALIE DANS LA FERMETURE DE LA PORTE

The alarm is ON if, during a wash cycle, a change on microswitch S2 condition is detected, and loss of voltage in X8-2 input, or if the safety door lock is not unlocked 5 min. after the cycle end.

Microprocessor response:

If the alarm occurs during a wash cycle, this is cancelled.

La alarma se activa si, durante un ciclo de lavado, se detecta cambio de estado del microinterruptor S2 y pérdida de tensión en entrada X8-2 o si el cierre de seguridad no se ha desbloqueado 5 min. después de finalizar el ciclo.

Respuesta del Microprocesador:

Cuando la alarma se produce durante un ciclo de lavado, este queda cancelado. El ciclo queda cancelado.

L'alarme apparaît, si pendant le cycle de lavage, un changement d'état du microinterrupteur S2 et une perte de tension dans l'arrivée X8-2 sont détectés, ou bien si la fermeture de sécurité ne s'est pas déverrouillée 5 min. après la fin du cycle.

Réponse du Microprocesseur:

Lorsque l'alarme a lieu durant un cycle de lavage, celui-ci est annulé.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct operation of door microswitch (hinge) in test Funcionamiento correcto del microinterruptor puerta (bisagra) en test Fonctionnement correct du microinterrupteur porte (charnière) dans le programme test	NO	Refer to step 4
		NON	Ver paso 4 Voir pas 4
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Loading door correctly closed Puerta de carga correctamente cerrada Porte de chargement correctement fermée	NO	Close door
		NON	Cerrar puerta Fermer la porte
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Correct emergency stop in test Paro de emergencia correcto en test Arrêt d'urgence correct dans le programme test	NO	Refer to failure
		NON	Ver anomalía ENER Voir anomalie
		YES SI OUI	Refer to failure Ver anomalía ALN/SEAR Voir anomalie

4.19. *ALN/door* CONT.

FAULTY SAFETY DOOR LOCK

ANOMALIA EN BLOQUEO DE CIERRE DE SEGURIDAD

ANOMALIE DANS LA FERMETURE DE LA PORTE

4	Correct state of door microswitch (hinge) Estado correcto microrruptor puerta (bisagra) Etat correct du microrrupteur porte (charnière)	NO NON	Adjust/replace microswitch Ajustar /substituir microrruptor Ajuster/remplacer microrrupteur
		YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
5	HS-3055, HS-3110 TILT SYSTEM Position detectors correct condition (microswitches) Modelo HS-3055, HS-3110 TILT SYSTEM Estado correcto de los detectores de posición (microrruptores) Modèle HS-3055, HS-3110 TILT SYSTEM Etat correct des protecteurs de position (microrrupteurs)	NO NON	Adjust/replace microswitch Ajustar /substituir microrruptor Ajuster/remplacer microrrupteur
		YES SI OUI	Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6
6	Short-circuit in electrical installation Cortocircuito en instalación eléctrica Court-circuit dans l'installation électrique	YES SI OUI	Correct problem and replace opto V5 Subsanar problema y substituir opto V5 Résoudre le problème et remplacer l'opto V5
		NO NON	Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6
7	Replace opto V5 and if failure still present replace microprocessor board Substituir opto V5 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V5 et si l'anomalie persiste remplacer la plaque du microprocesseur		

4.20. ENEF

EMERGENCY STOP DOES NOT REINSTATE

PARO EMERGENCIA NO REARMA

ARRET D'URGENCE NE SE DECLENCHE PAS

For information on Emergency Stop operation, refer to the corresponding Operation Handbook.

Para información sobre el funcionamiento de Paro de Emergencia, consultar Manual de Funcionamiento respectivo.

Afin d'avoir plus d'information quant au fonctionnement d'arrêt d'urgence, consulter la notice de fonctionnement correspondante.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct condition of push button with mechanical interlock (emergency stop) Estado correcto del pulsador con enclavamiento (paro emergencia) Etat correct du bouton-poussoir avec enclenchement (arrêt d'urgence)	NO NON	Replace push button Substituir pulsador Remplacer le bouton-poussoir
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct condition of keyboard in test Funcionamiento correcto del teclado en test Correct fonctionnement du clavier dans le programme test	NO NON	Replace keyboard Substituir teclado Remplacer le clavier
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Correct electrical installation Instalación eléctrica correcta Installation électrique correcte	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
4	Short-circuit in electrical installation Cortocircuito en instalación eléctrica Court-circuit dans l'installation électrique	NO NON	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
		YES SI OUI	Correct problem and replace opto V3 Subsanar problema y substituir opto V3 Résoudre le problème et remplacer l'opto V3
5	Replace opto V3 and if failure still present replace microprocessor board Substituir opto V3 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V3 et si l'anomalie persiste remplacer la plaque du microprocesseur		

4.21.

PROGRAMME DOES NOT START (PM CONTROL)

EL PROGRAMA NO SE PONE EN MARCHA (CONTROL PM)

LE PROGRAMME NE SE MET PAS EN MARCHE (CONTROLE PM)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Empty programme (ErAS) or blocked (Err Pr)	NO	Refer to step 2
	Programa vacío (ErAS) o bloqueado (Err Pr)	NON	Ver paso 2
	Programme vide (ErAS) ou bloqué (Err Pr)	YES SI OUI	Adapter programme Adecuar programa Adapter programme
2	Correct plug X13 connection	NO	Correct problem
	Conexión correcta conectora X13	NON	Subsanar problema
	Connexion correcte connecteur X13	YES SI OUI	Résoudre le problème
3	Key in RUN position	NO	Refer to step 3
	Llave en posición RUN	NON	Ver paso 3
	Clé en position RUN	YES SI OUI	Voir pas 3
4	Correct operation of keyboard in test	NO	Adjust key
	Funcionamiento correcto del teclado en test	NON	Adecuar llave
	Fonctionnement correct du clavier dans le programme test	YES SI OUI	Adapter clé
		NO	Replace keyboard
		NON	Substituir teclado
		YES SI OUI	Remplacer le clavier
		NO	Replace microprocessor board
		NON	Substituir placa microprocesador
		YES SI OUI	Remplacer la plaque du microprocesseur

4.22.

PROGRAMME DOES NOT START (SM CONTROL)

EL PROGRAMA NO SE PONE EN MARCHA (CONTROL SM)

LE PROGRAMME NE SE MET PAS EN MARCHÉ (CONTROLE SM)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct connection of plug X13 Conexión correcta conectora X13 Connexion correcte connecteur X13	NO	Correct problem Subsanar problema
		NON	Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct operation of keyboard in test Funcionamiento correcto del teclado en test Fonctionnement correct du clavier dans le programme test	NO	Replace keyboard Substituir teclado
		NON	Remplacer le clavier
		YES SI OUI	Replace microprocessor board Substituir placa microprocesador Remplacer la plaque du microprocesseur

4.23.

PROGRAMME DOES NOT START (CM CONTROL)

EL PROGRAMA NO SE PONE EN MARCHA (CONTROL CM)

LE PROGRAMME NE SE MET PAS EN MARCHÉ (CONTROLE CM)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct connection of plug X13 Conexión correcta conectora X13 Connexion correcte connecteur X13	NO	Correct problem Subsanar problema
		NON	Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct operation of keyboard in test Funcionamiento correcto del teclado en test Fonctionnement correct du clavier dans le programme test	NO	Replace keyboard Substituir teclado
		NON	Remplacer le clavier
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Correct operation of coins/tokens counter/s in test Funcionamiento correcto del contador/s de monedas/fichas en test Fonctionnement correct du compteur/s de monnaies/jetons dans le programme test	NO	Refer to step 4 Ver paso 4
		NON	Voir pas 4
		YES SI OUI	Check value/tokens configuration Revisar configuración de valor/fichas Vérifier la configuration de valeur/jetons
4	Correct operation of counter microswitch Funcionamiento correcto microrruptor contador Fonctionnement correct du microrrupteur compteur	NO	Adjust/replace microswitch Ajustar/substituir microrruptor
		NON	Ajuster/remplacer microrrupteur
		YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
5	Replace opto V26 (coin-meter 1) / opto V25 (coin-meter 2) and if failure still present replace microprocessor board Substituir opto V26 (monedero 1) / opto V25 (monedero 2) y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V26 (monnayeur 1) / opto V25 (monnayeur 2) et si l'anomalie persiste changer la plaque du microprocesseur		

4.24.

DOSINGS ARE NOT PERFORMED
LAS DOSIFICACIONES NO ACTUAN
LES DOSAGES N'AGISSENT PAS

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Manual valves open Correct water pressure Obstructions in inlet orifices/siphon-breaker Válvulas manuales de paso abiertas Presión de agua correcta Ausencia obstrucciones en orificios de entrada/antisifón Vannes manuelles de passage ouvertes Pression d'eau correcte Absence d'obstructions dans les orifices d'entrée/anti-siphon	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct operation of dosings in test Funcionamiento correcto de dosificaciones en test Fonctionnement correct de dosages dans le programme test	NO NON	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Electrovalves terminals voltage when operating dosings in test Tensión en bornes de electroválvulas al accionar dosificaciones en test Tension dans les bornes d'électrovannes lors de l'activation des dosages lors de tests	NO NON	Check electrical installation and plug X7 Revisar instalación eléctrica y conectora X7 Vérifier installation électrique et connecteur X7
		YES SI OUI	Replace electrovalve Substituir electroválvula Remplacer électrovanne
4	Short-circuit in electrical installation or in dosing electrovalves Cortocircuito en instalación eléctrica o en electroválvulas de dosificación Court-circuit dans l'installation électrique ou dans les électrovannes de dosage	NO NON	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
		YES SI OUI	Correct problem and replace opto V10/V11/V12/V13/V14 Subsanar problema y substituir opto V10/V11/V12/V13/V14 Résoudre le problème et remplacer l'opto V10/V11/V12/V13/V14

4.24.

DOSINGS ARE NOT PERFORMED

LAS DOSIFICACIONES NO ACTUAN

LES DOSAGES N'AGISSENT PAS

5

Replace opto V10/V11/V12/V13/V14 and if failure still present replace microprocessor board

Substituir opto V10/V11/V12/V13/V14 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador

Remplacer l'opto V10/V11/V12/V13/V14 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur

4.25.

DOSINGS DO NOT STOP

LAS DOSIFICACIONES NO SE DETIENEN

LES DOSAGES NE S'ARRETENT PAS

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Electrovalves terminals voltage when stopping to operate dosings in test Tensión en bornes electroválvulas al dejar de accionar dosificaciones en test Tension dans bornes électrovannes lors de l'arrêt d'activation des doseurs dans le programme test	NO NON	Replace faulty electrovalve Substituir electroválvula defectuosa Remplacer électrovanne défailante
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct electrical installation and plug X7 Instalación eléctrica y conectora X7 correctas Installation électrique et connecteur X7 corrects	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Short-circuit in electric installation or electrovalve Cortocircuito en instalación eléctrica o electroválvula Court-circuit dans l'installation électrique ou électrovanne	NO NON	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
		YES SI OUI	Correct problem and replace opto V10/V11/V12/V13/V14 Subsanar problema y substituir opto V10/V11/V12/V13/V14 Résoudre le problème et remplacer l'opto V10/V11/V12/V13/V14
4	Replace opto V10/V11/V12/V13/V14 and if failure still present replace microprocessor board Substituir opto V10/V11/V12/V13/V14 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V10/V11/V12/V13/V14 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur		

4.26.

NO REPORT ON DISPLAY

NO APARECE INFORME EN DISPLAY

AUCUNE INFORMATION N'APPARAÎT SUR LE DISPLAY

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Switches ON	NO	Adjust switches
	Interruptores en ON	NON	Adecuar interruptores
	Interrupteurs en ON	YES SI OUI	Adapter interrupteurs
2	Correct voltage supply	NO	Refer to step 2
	Tensión correcta en alimentación máquina	NON	Ver paso 2
	Tension correcte dans l'alimentation de la machine	YES SI OUI	Voir pas 2
3	Correct voltage in fuse-holder outlet	NO	Adjust voltage
	Tensión correcta en salida portafusibles	NON	Adecuar tensión
	Tension correcte dans la sortie du porte-fusible	YES SI OUI	Adapter tension
4	Correct voltage in transformer inlet	NO	Check cause
	Tensión correcta en entrada transformador	NON	Replace fuses
	Tension correcte dans l'entrée du transformateur	YES SI OUI	Averiguar causa
5	Correct connection and voltage in transformer outlet	NO	Substituir fusibles
	Conexionado y tensión correcta en salida transformador	NON	Trouver la cause
	Branchement et tension corrects dans la sortie du transformateur	YES SI OUI	Remplacer les fusibles
6	Correct voltage in transformer inlet	NO	Refer to step 4
	Tensión correcta en entrada transformador	NON	Ver paso 4
	Tension correcte dans l'entrée du transformateur	YES SI OUI	Voir pas 4
7	Correct voltage in transformer inlet	NO	Check electrical installation
	Tensión correcta en entrada transformador	NON	Revisar instalación eléctrica
	Tension correcte dans l'entrée du transformateur	YES SI OUI	Vérifier l'installation électrique
8	Correct connection and voltage in transformer outlet	NO	Refer to step 5
	Conexionado y tensión correcta en salida transformador	NON	Ver paso 5
	Branchement et tension corrects dans la sortie du transformateur	YES SI OUI	Voir pas 5
9	Correct connection and voltage in transformer outlet	NO	Adjust connection
	Conexionado y tensión correcta en salida transformador	NON	Replace transformer
	Branchement et tension corrects dans la sortie du transformateur	YES SI OUI	Adecuar conexión
10	Correct connection and voltage in transformer outlet	NO	Substituir transformador
	Conexionado y tensión correcta en salida transformador	NON	Adapter connexion
	Branchement et tension corrects dans la sortie du transformateur	YES SI OUI	Remplacer transformateur
11	Correct connection and voltage in transformer outlet	NO	Refer to step 6
	Conexionado y tensión correcta en salida transformador	NON	Ver paso 6
	Branchement et tension corrects dans la sortie du transformateur	YES SI OUI	Voir pas 6

4.26.

NO REPORT ON DISPLAY

NO APARECE INFORME EN DISPLAY

AUCUNE INFORMATION N'APPARAÎT SUR LE DISPLAY

6	Correct voltage in Z1 anti-interferences filter inlet Tensión correcta en entrada filtro antiinterferencias Z1 Tension correcte dans l'entrée du filtre anti-interférences Z1	NO	Replace fuse F3 Check cause Substituir fusible F3 Averiguar causa Remplacer fusible F3 Trouver la cause
		NON	
		YES SI OUI	Refer to step 7 Ver paso 7 Voir pas 7
7	Correct voltage in Z1 anti-interferences filter outlet Tensión correcta en salida filtro antiinterferencias Z1 Tension correcte dans sortie filtre anti-interférences Z1	NO	Replace filter Substituir filtro Remplacer le filtre
		NON	
		YES SI OUI	Refer to step 8 Ver paso 8 Voir pas 8
8	Correct voltage between terminals x6-1 and X6-15 Tensión correcta entre bornes X6-1 y X6-15 Tension correcte entre bornes X6-1 et X6-15	NO	Check electrical installation Revisar instalación eléctrica Vérifier l'installation électrique
		NON	
		YES SI OUI	Replace microprocessor board Substituir placa microprocesador Remplacer plaque du microprocesseur

4.27.

THE HEATING SYSTEM DOES NOT SWITCH ON
 EL SISTEMA CALEFACTOR NO SE CONECTA
 LE SYSTEME DE CHAUFFE NE S'ACTIONNE PAS

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Programmed temperature higher than water temperature Temperatura programada superior a la del baño Température programmée supérieure à celle du bain	NO	Adjust temperature programming Adecuar programación temperatura
		NON	Adapter programmation température
		YES SI OUI	Adjust heating type configuration Adecuar configuración del tipo de calefacción Adapter configuration type de chauffage

4.28.

PERMANENT INTERLOCK OF SAFETY DOOR LOCK
 BLOQUEO PERMANENTE DEL CIERRE SEGURIDAD PUERTA
 VERROUILLAGE PERMANENT DE FERMETURE SECURITE PORTE

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct operation of the mechanical parts interlocking the door Funcionamiento correcto del conjunto de piezas mecánicas que bloquean el cierre Fonctionnement correct de l'ensembles des pièces mécaniques qui verrouille la fermeture	NO	Correct problem Subsanar problema
		NON	Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to failure Ver anomalía ALA/door Voir anomalie

4.29.

SAFETY DOOR LOCK DOES NOT INTERLOCK

CIERRE SEGURIDAD PUERTA NO BLOQUEA

FERMETURE SECURITE PORTE NON VERROUILLEE

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct operation of mechanical parts interlocking the door Funcionamiento correcto del conjunto de piezas mecánicas que bloquean el cierre Fonctionnement correct de l'ensemble des pièces mécaniques qui verrouille la fermeture	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to failure Ver anomalía <i>ALN/STAR</i> Voir anomalie

4.30.

FAULTY KEYBOARD OPERATION

FUNCIONAMIENTO DEFICIENTE DEL TECLADO

MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU CLAVIER

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct connection of plug X13 Conexión correcta conectora X13 Connexion correcte connecteur X13	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct operation of keyboard in test Funcionamiento correcto del teclado en test Fonctionnement correct du clavier dans le programme test	NO NON	Replace keyboard Substituir teclado Remplacer le clavier
		YES SI OUI	Replace microprocessor Substituir microprocesador Remplacer le microprocesseur

4.31.

WASHER DOES NOT EXTRACT

LAVADORA NO CENTRIFUGA

LA MACHINE A LAVER N'ESSORE PAS

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Correct water drain	NO	Refer to failure
	Evacuación correcta baño	NON	Ver anomalía <i>ALN/E</i>
	Evacuation correcte bain	YES SI OUI	Voir anomalie Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Correct configuration of washer model	NO	Modify configuration
	Configuración correcta del modelo de máquina	NON	Adecuar configuración
	Configuration correcte du modèle de machine	YES SI OUI	Adapater configuration Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Transmission belts correctly tightened (see table on the washer rear cover)	NO	Tighten belts
	Tensado correcto de las correas de transmisión (ver tabla en tapa posterior de la lavadora)	NON	Tensar correas
	Courroies de transmission bien tendues (voir tableau dans le couvercle postérieur de la machine à laver)	YES SI OUI	Tendre courroies Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
4	Corresponding contactors connection when activated in test	NO	Refer to step 7
	Conexión de los contactores respectivos al ser accionados en test	NON	Ver paso 7
	Connexion des contacteurs respectifs lors de leur activation dans le programme test	YES SI OUI	Voir pas 7 Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
5	Correct voltage in power circuit (contactor input and output)	NO	Check electrical installation and plug X6
	Tensión correcta en circuito de potencia (entrada y salida del contactor)	NON	Revisar instalación eléctrica y conectora X6
	Tension correcte dans le circuit de puissance (entrée et sortie du contacteur)	YES SI OUI	Vérifier installation électrique et connecteur X6 Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6

4.31.

WASHER DOES NOT EXTRACT

LAVADORA NO CENTRIFUGA

LA MACHINE A LAVER N'ESSORE PAS

6	Mechanical obstruction preventing motor operation. 1-ph machines ac faulty extract switch or capacitors Obstrucción mecánica que impida funcionamiento motor Maquinas II ac. interruptor centrífugo o condensadores defectuosos Obstruction mécanique qui empêche fonctionnement moteur. Machines II ac. interrupteur essorage ou condensateurs défailants	NO NON	Replace motor Substituir motor Remplacer le moteur
		YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
7	Contactor terminals voltage when activated in test Tensión en bornes contactor al ser accionado en test Tension dans bornes contacteur lors de son activation dans le programme test	NO NON	Refer to step 8 Ver paso 8 Voir pas 8
		YES SI OUI	Replace contactor Substituir contactor Remplacer contacteur
8	Faulty motor, connection or electrical installation Deficiencia en motor, conexionado o en instalación eléctrica Défaillance dans moteur, connexion ou dans l'installation électrique	NO NON	Refer to step 9 Ver paso 9 Voir pas 9
		YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
9	Replace opto V19/V20/V21 and if failure still present replace microprocessor board On boards after serial no. 10001, opto V20 cannot be replaced; then replace directly microprocessor board. Substituir opto V19/V20/V21 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, el opto V20 no es sustituible; en tal caso substituir directamente la placa microprocesador. Remplacer l'opto V19/V20/V21 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur. Dans des plaques postérieures au numéro 10001, l'opto V20 ne peut pas être remplacé, il faut donc remplacer directement la plaque microprocesseur.		

4.32.

DRUM DOES NOT ROTATE IN WASH

BOMBO NO GIRA EN LAVADO

LE TAMBOUR NE TOURNE PAS LORS DU LAVAGE

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Transmission belts correctly tightened (see table on washer rear cover)	NO	Tighten belts
	Tensado correcto de las correas de transmisión (ver tabla en tapa posterior de la lavadora)	NON	Tensar correas
	Courroies de transmission bien tendues (voir tableau dans le couvercle postérieur de la laveuse)	YES SI OUI	Tendre courroies Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Corresponding contactors connection when activated in test	NO	Refer to step 5
	Conexión de los contactores respectivos al ser accionados en test	NON	Ver paso 5
	Connexion des contacteurs respectifs lors de leur activation dans le programme test	YES SI OUI	Voir pas 5 Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Correct voltage in power circuit (contactor inlet and outlet)	NO	Check electrical installation
	Tensión correcta en circuito de potencia (entrada y salida del contactor)	NON	Revisar instalación eléctrica
	Tension correcte dans le circuit de puissance (entrée et sortie du contacteur)	YES SI OUI	Vérifier l'installation électrique Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
4	Mechanical obstruction preventing motor operation. 1ph machines AC faulty capacitors	NO	Check motor
	Obstrucción mecánica que impida funcionamiento motor. Maquinas II AC. condensadores defectuosos	NON	Revisar motor
	Obstruction mécanique qui empêche le fonctionnement du moteur. Machines II AC. condensateurs défectueux	YES SI OUI	Vérifier moteur Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
5	Contactor terminals voltage when activated in test	NO	Refer to step 6
	Tensión en bornes contactor al ser accionado en test	NON	Ver paso 6
	Tension dans les bornes du contacteur lors de son activation dans le programme test	YES SI OUI	Voir pas 6 Replace contactor Substituir contactor Remplacer contacteur

4.32.

DRUM DOES NOT ROTATE IN WASH

BOMBO NO GIRA EN LAVADO

LE TAMBOUR NE TOURNE PAS LORS DU LAVAGE

6	Faulty motor, connection or electrical installation Deficiencia en motor, conexionado o en instalación eléctrica Défaillance dans le moteur, connexion ou installation électrique	NO	Refer to step 7
		NON	Ver paso 7 Voir pas 7
		YES SI OUI	Check problem and replace opto V17/V18 Subsanar problema y substituir opto V17/V18 Résoudre le problème et remplacer l'opto V17/ V18
7	(Models HS-3040, HS-3055, HS-3110) Motor rotation WITHOUT clutch transmission. Check in test. (Modelos HS-3040, HS-3055, HS-3110) Rotación del motor SIN transmisión del embrague. Verificar en test. (Modèles HS-3040, HS-3055, HS-3110) Rotation du moteur SANS transmission de l'embrayage. Vérifier dans le programme test.	YES SI OUI	Refer to section 4.33 Ver apartado 4.33 Voir section 4.33
		NO NON	Refer to step 8 Ver paso 8 Voir pas 8
8	Replace opto V17/V18 and if failure still present replace microprocessor board Substituir opto V17/V18 y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V17/V18 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur		

4.33.

CLUTCH DOES NOT MAKE TRANSMISSION (MODELS HS-3040, HS-3055 & HS-3110)

EL EMBRAGUE NO REALIZA LA TRANSMISION (MODELOS HS-3040, HS-3055 Y HS-3110)

L'EMBRAYAGE N'EFFECTUE PAS LA TRANSMISSION (MODELES HS-3040, HS-3055 ET HS-3110)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Clutch connection when operated in test (check through intensity control)	NO	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
	Conexión del embrague al ser accionado en test (verificar mediante control de la intensidad)	NON	
	Connexion de l'embrayage lors de son activation dans le programme test (vérifier à l'aide du contrôle d'intensité)	YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5
2	Rectifier terminals voltage (alternating)	NO	Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6
	Tensión en bornes rectificador (alterna)	NON	
	Tension dans bornes rectificateur (alternative)	YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Rectifier terminals voltage (direct)	NO	Replace rectifier Substituir rectificador Remplacer rectificateur
	Tensión en bornes rectificador (continua)	NON	
	Tension dans bornes rectificateur (continu)	YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
4	Clutch coil terminals voltage (inside wash/positioning motor terminal box)	NO	Check electrical installation Revisar instalación eléctrica Vérifier l'installation électrique
	Tensión en bornes bobina embrague (interior de la caja de bornes del motor de lavado/posicionado)	NON	
	Tension dans bornes bobine embrayage (intérieur de la boîte à bornes du moteur de lavage/positionnement)	YES SI OUI	Replace clutch coil Substituir bobina embrague Remplacer bobine embrayage
5	Correct adjustment of clutch disks and condition of separator spring	NO	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
	Reglaje de discos y estado muelle separador correctos	NON	
	Réglage de disques et état du ressort séparateur corrects	YES SI OUI	Check other mechanical components Revisar otros elementos mecánicos Vérifier d'autres éléments mécaniques

4.33.

CLUTCH DOES NOT MAKE TRANSMISSION (MODELS HS-3040, HS-3055 & HS-3110)

EL EMBRAGUE NO REALIZA LA TRANSMISION (MODELOS HS-3040, HS-3055 Y HS-3110)

L'EMBRAYAGE N'EFFECTUE PAS LA TRANSMISSION (MODELES HS-3040, HS-3055 ET HS-3110)

6	Correct electrical installation and plug X6	NO	Correct problem
	Instalación eléctrica y conectora X6 correctas	NON	Subsanar problema
	Installation électrique et connecteur X6 corrects	YES SI OUI	Résoudre le problème Refer to step 7 Ver paso 7 Voir pas 7
7	Short-circuit in coil or electrical installation	NO	Refer to step 8
	Cortocircuito en bobina o instalación eléctrica	NON	Ver paso 8
	Court-circuit dans bobine ou installation électrique	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
8	Replace opto V22 and if failure still present replace the microprocessor board Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board. Substituir opto V22 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador. Remplacer l'opto V22 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.		

4.34.

CLUTCH DOES NOT UNLOCK TRANSMISSION (MODELS HS-3040, HS-3055 & HS-3110)

EL EMBRAGUE NO DESBLOQUEA LA TRANSMISION (MODELOS HS-3040, HS-3055 Y HS-3110)

L'EMBAYAGE NE DEVERROUILLE PAS LA TRANSMISSION (MODELES HS-3040, HS-3055 ET HS-3110)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Rectifier terminals voltage (alternating) when clutch stops being operated in test	NO	Refer to step 2
	Tensión en bornes rectificador (alterna) al dejar de ser accionado el embrague en test	NON	Ver paso 2 Voir pas 2
	Tension dans bornes rectificateur (alternative) lors de la désactivation de l'embrayage dans le programme test	YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
2	Correct disks adjustment and separator spring condition	NO	Correct problem
	Reglaje de discos y estado muelle separador correctos	NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	Etat correct de réglage de disques et ressort séparateur corrects	YES SI OUI	Check other mechanical components Revisar otros elementos mecánicos Vérifier autres éléments mécaniques
3	Correct electrical installation and plug X6	NO	Correct problem
	Instalación eléctrica y conectora X6 correctas	NON	Subsanar problema Résoudre le problème
	Installation électrique et connecteur X6 corrects	YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
4	Short-circuit in electric installation or clutch coil	NO	Refer to step 5
	Cortocircuito en instalación eléctrica o en bobina embrague	NON	Ver paso 5 Voir pas 5
	Court-circuit dans installation électrique ou dans bobine d'embrayage	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
5	Replace opto V22 and if failure still present replace the microprocessor board Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board. Substituir opto V22 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador. Remplacer l'opto V22 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.		

4.35.

PROGRAMMING CANNOT BE ACCESSED (PM CONTROL)

NO SE ACCEDE A LA PROGRAMACION (CONTROL PM)

PAS D'ACCES A LA PROGRAMMATION (CONTROLE PM)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Machine is in AUTOMATIC operation Máquina está en funcionamiento AUTOMATICO Machine en état de fonctionnement AUTOMATIQUE	NO NON	Select Automatic Seleccionar Automático Sélection de l'Automatique
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Pro report on display (for this provisionally connect X9-13 and X9-16 terminals) Aparición del informe Pro en display (para ello puentear provisionalmente los bornes X9-13 y X9-16) L'information Pro apparaît sur le display (pour cela faire un pont provisoire entre les bornes X9-13 et X9-16)	NO NON	Replace microprocessor board Substituir placa microprocesador Remplacer plaque du microprocesseur
		YES SI OUI	Refer to step 3 Ver paso 3 Voir pas 3
3	Correct key switch Interruptor llave correcto Interrupteur clé correct	NO NON	Replace switch Substituir interruptor Remplacer interrupteur
		YES SI OUI	Check plug X9 Revisar conectora X9 Vérifier connecteur X9

4.36.

INCORRECT TIMINGS
TEMPORIZACIONES INCORRECTAS
TEMPORISATIONS INCORRECTES

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Model report shown on display coincides with the washer controlled Informe modelo emitido por el display se corresponde al de la máquina que controla Information modèle émise par le display correspond à celle de la machine qui contrôle	NO	Adjust plug X10
		NON	Adecuar conectora X10 Adapter connecteur X10
		YES SI OUI	Replace microprocessor board Substituir placa microprocesador Remplacer plaque du microprocesseur

4.37.

CAUSAL ERASING OF MEMORY WHOLE OR PART
BORRADO ACCIDENTAL DE SECTORES DE MEMORIA
EFFACEMENT ACCIDENTEL DES SECTEURS DE MEMOIRE

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Intermittent leaking from the grounding harness Derivaciones intermitentes del cableado a masa Dérivations intermittentes du câblage à la masse	NO	Correct problem
		NON	Subsanar problema Résoudre le problème
		YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Important electrical disturbances Perturbaciones eléctricas de alta magnitud Perturbations électriques de forte amplitude	NO	Replace RAM
		NON	Substituir RAM Remplacer RAM
		YES SI OUI	Programme again Programar de nuevo Programmer de nouveau

4.38.

NO LIGHT IN SOME DISPLAY SEGMENTS

NO ILUMINACION DE ALGUN SEGMENTO DEL DISPLAY

AUCUN ALLUMAGE POUR CERTAINS SEGMENTS DU DISPLAY

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Replace the faulty display digit and if failure still present replace microprocessor board Substituir el dígito del display defectuoso y si persiste la anomalía substituir la placa del microprocesador Remplacer le digit du display défaillant et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur		

4.39. ALN/EILE

ERROR OF TILTING SYSTEM OPERATION (HS-3055 & HS-3110 MODELS)

ERROR DE FUNCIONAMIENTO EN SISTEMA DE BASCULACION (MODELOS HS-3055 y HS-3110)

ERREUR DE FONCTIONNEMENT DANS LE SYSTEME DE BASCULEMENT (MODELES HS-3055 et HS-3110)

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	Tilting activation with microprocessor in PROGRAMMING situation Activación del basculante con el microprocesador en situación de PROGRAMACION Activation du système basculant avec le microprocesseur en situation de PROGRAMMATION	NO	Refer to step 2
		NON	Ver paso 2
		YES SI OUI	Voir pas 2 Adjust selector Adecuar selector Adapter le sélecteur
2	Tilting activation with microprocessor in CONFIGURATION situation Activación del basculante con el microprocesador en situación de CONFIGURACION Activation du système basculant avec le microprocesseur en situation de CONFIGURATION	NO	Refer to step 3
		NON	Ver paso 3
		YES SI OUI	Voir pas 3 Adjust SET UP switch on microprocessor board Adecuar interruptor SET UP de la placa microprocesador Adapter l'interrupteur SET UP de la plaque microprocesseur

4.39. *ALN/FILE* CONT.

ERROR OF TILTING SYSTEM OPERATION (HS-3110 MODEL)

ERROR DE FUNCIONAMIENTO EN SISTEMA DE BASCULACION (MODELO HS-3110)

ERREUR DE FONCTIONNEMENT DANS LE SYSTEME DE BASCULEMENT (MODELE HS-3110)

3	Tilting activation with microprocessor in tEst situation	NO	Refer to step 4
	Activación del basculante con el microprocesador en situación de tEst	NON	Ver paso 4
	Activation du système basculant avec le microprocesseur en situation de tEst	YES SI OUI	Adjust SET UP switch on microprocessor board Adecuar interruptor SET UP de la placa microprocesador Adapter l'interrupteur SET UP de la plaque microprocesseur
4	Replace microprocessor board Substituir la placa del microprocesador Remplacer la plaque du microprocesseur		

4.40. *ALN/SEAF*

FAULTY DOOR LOCK (DOOR LOCK WITHOUT VOLTAGE) (Washers with door lock without voltage, refer to clause 4.6)

DEFICIENCIA EN BLOQUEO CIERRE (CIERRE BLOQUEADO A FALTA DE TENSION) (Máquinas con bloqueo de cierre a falta de tensión, consultar apartado 4.6)

DEFAILLANCE DANS VERROUILLAGE DE FERMETURE (FERMETURE VERROUILLEE SANS TENSION) (Machines avec verrouillage de fermeture sans tension, voir section 4.6)

The alarm is ON if after 1 minute of starting the wash cycle the microswitch S2 has not changed condition and input X8-2 is not under voltage.

Microprocessor response:

Permits starting the cycle when microswitch S2 condition changes and the corresponding electrical circuit closes.

La alarma se activa si 1 minuto después de poner en marcha un ciclo de lavado el microinterruptor S2 no ha cambiado de estado y la entrada X8-2 no está bajo tensión.

Respuesta del Microprocesador:

Permite el inicio del ciclo cuando cambia de estado el microinterruptor S2 y se cierra el circuito eléctrico correspondiente.

L'alarme apparaît si à la suite de 1 minute de mise en marche d'un cycle de lavage, le microinterrupteur ne change pas d'état, et l'arrivée X8-2 n'est pas sous tension.

Réponse du Microprocesseur:

Permet le démarrage du cycle lorsque le microinterrupteur S2 change d'état et le circuit correspondant se ferme.

STEP No. PASO N° PAS No.	VERIFY: COMPROBACION DE: VERIFICATION DE:	RESULT: RESULTADO: RESULTAT:	ACTION ACTUACION ACTION
1	LED H27 OFF during the report <i>PFE/SEAF</i> in test	NO	Refer to step 10 Ver paso 10
	LED H27 en OFF durante el informe <i>PFE/SEAF</i> en test	NON	Voir pas 10
	LED H27 en OFF pendant l'information suivante <i>PFE/SEAF</i> dans le programme test	YES SI OUI	Refer to step 2 Ver paso 2 Voir pas 2
2	Coil core and locking part movement	NO	Refer to step 3 Ver paso 3
	Desplazamiento del núcleo de la bobina y pieza de bloqueo	NON	Voir pas 3
	Déplacement du noyau de la bobine et de la pièce de verrouillage	YES SI OUI	Refer to step 5 Ver paso 5 Voir pas 5

4.40. *ALN/SLAF* CONT.

FAULTY DOOR LOCK (DOOR LOCK WITHOUT VOLTAGE) (Washers with door lock without voltage, refer to clause 4.6)

DEFICIENCIA EN BLOQUEO CIERRE (CIERRE BLOQUEADO A FALTA DE TENSION) (Máquinas con bloqueo de cierre a falta de tensión, consultar apartado 4.6)

DEFAILLANCE DANS VERROUILLAGE DE FERMETURE (FERMETURE VERROUILLEE SANS TENSION) (Machines avec verrouillage de fermeture sans tension, voir section 4.6)

3	Rectifier terminals voltage during the report <i>PFE/SLAF</i> in test	NO NON	Refer to step 8 Ver paso 8 Voir pas 8
	Tensión en bornes de rectificador durante el informe <i>PFE/SLAF</i> en test	YES SI OUI	Refer to step 4 Ver paso 4 Voir pas 4
	Tension bornes rectificateur pendant l'information <i>PFE/SLAF</i> dans le programme test		
4	Short-circuit in electrical installation, rectifier or coil	NO NON	Refer to step 10 Ver paso 10 Voir pas 10
	Cortocircuito en instalación eléctrica, rectificador o bobina	YES SI OUI	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
	Court-circuit dans l'installation électrique, rectificateur ou bobine		
5	LED H4 ON 30 seconds after when display shown the report <i>PFE/SLAF</i> in test	NO NON	Refer to step 6 Ver paso 6 Voir pas 6
	LED H4 en ON 30 segundos después de la aparición del informe <i>PFE/SLAF</i> en test	YES SI OUI	Refer to step 9 Ver paso 9 Voir pas 9
	LED H4 en ON après que 30 sec. se soient écoulées de l'apparition de l'information <i>PFE/SLAF</i> dans le programme test		
6	Correct operation and adjustment of the microswitch S2	NO NON	Adjust or replace microswitch S2 Ajustar o substituir microrruptor S2 Ajuster ou remplacer microrrupteur S2
	Ajuste y funcionamiento correcto del microrruptor S2	YES SI OUI	Refer to step 7 Ver paso 7 Voir pas 7
	Ajustement et fonctionnement correct du microrrupteur S2		
7	Correct electrical installation	NO NON	Correct problem Subsanar problema Résoudre le problème
	Instalación eléctrica correcta	YES SI OUI	Refer to step 9 Ver paso 9 Voir pas 9
	Installation électrique correcte		

4.40. *ALN/SEAF* CONT.

FAULTY DOOR LOCK (DOOR LOCK WITHOUT VOLTAGE) (Washers with door lock without voltage, refer to clause 4.6)

DEFICIENCIA EN BLOQUEO CIERRE (CIERRE BLOQUEADO A FALTA DE TENSION) (Máquinas con bloqueo de cierre a falta de tensión, consultar apartado 4.6)

DEFAILLANCE DANS VERROUILLAGE DE FERMETURE (FERMETURE VERROUILLEE SANS TENSION)
(Machines avec verrouillage de fermeture sans tension, voir section 4.6)

8	Check slide assembly parts that lock the door Revisar deslizamiento del conjunto de piezas que bloquean el cierre Vérifier le glissement de l'ensemble des pièces qui verrouillent la fermeture
9	Replace opto V4 and if failure still present, replace microprocessor board Substituir opto V4 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador Remplacer l'opto V4 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur
10	Replace opto V27 and if failure still present replace the microprocessor board Boards after serial no. 10001, replace directly microprocessor board. Substituir opto V27 y si persiste la anomalía, substituir la placa del microprocesador En placas posteriores al número 10001, substituir directamente la placa del microprocesador. Remplacer l'opto V27 et si l'anomalie persiste, remplacer la plaque du microprocesseur Dans des plaques postérieures au numéro 10001, remplacer directement la plaque du microprocesseur.

5. CHANGE OF VOLTAGE

Most of the washers LS-3** and HS-3*** models can have two voltages connection. This feature is indicated on the nameplate located at the washer's rear side. Washer's voltage is indicated on the label next to the electrical connection box.

To change voltage:

- a) Adjust the control transformer depending on voltage. (Refer to the electrical schematic and to transformer connection board).
- b) Adjust heaters connection (machines with electric heating system). Models LS-332, LS-355 & HS-3055 connection (triangle symbol), uses two contactors for heaters connection. Refer to electrical schematic for connection indication (star and triangle symbol)
- c) Adjust motor connection. Refer to electrical schematic and motor nameplate for connection indication (star and triangle symbol). The motor of model HS-3022, does not allow the change of voltage; in such cases it must be replaced.
- d) Use a new label to report connection voltage. The manufacturer or distributor can supply it.
- e) To adjust the adjustable thermal protectors of models that use them, refer to clause 2.6 table. Consult the appropriate motor protector for each model, voltage and frequency on the corresponding spare parts list.

5. CAMBIOS DE TENSION

La mayoría de las lavadoras modelos LS-3** y HS-3*** pueden ser conectadas a dos tensiones. Esta indicación queda reflejada en la placa de características situada en la parte posterior de la lavadora. En etiqueta junto a la caja de conexión eléctrica se indica cual es la tensión para la que la lavadora está preparada.

Ante la necesidad de un cambio de tensión, los pasos a seguir son los siguientes:

- a) Adecuar el transformador de mando según voltaje. (Consultar esquema eléctrico y placa de conexión del transformador).
- b) Adecuar el conexionado de los calefactores (máquinas con sistema calefactor eléctrico). Los modelos LS-332, LS-355 y HS-3055 en conexionado triángulo, utiliza dos contactores para conexión de calefactores. Consultar indicación de conexionado estrella / triángulo en esquema eléctrico.
- c) Adecuar conexionado motor. Consultar indicación de conexionado estrella / triángulo en esquema eléctrico y placa de características del motor. El motor del modelo HS-3022 no permite el cambio de tensión; en tal caso deberá substituirse.
- d) Informar mediante nueva etiqueta del voltage de conexión. Pueden solicitarse al fabricante o distribuidor.
- e) Adaptar la regulación de los protectores térmicos regulables de los modelos que los utilicen, según tabla de apartado 2.6. Consultar protector de motor adecuado a cada modelo, voltaje y frecuencia en despiece correspondiente.

5. CHANGEMENTS DE TENSION

La majorité des laveuses modèles LS-3** et HS-3*** peuvent être branchées à deux tensions. Cette indication est reflétée dans la plaque des caractéristiques placée à l'arrière de la laveuse.

Près de la boîte de connexion électrique il y a une étiquette avec la tension de la machine.

S'il faut faire quelque changement de tension, suivre les pas suivants:

- a) Adapter le transformateur de commande selon le voltage (Voir schéma électrique et plaque de branchement du transformateur).
- b) Adapter le branchement des éléments de chauffe (machines avec système de chauffe électrique). Les modèles LS-332, LS-355 et HS-3055 avec branchement triangle, utilise deux contacteurs pour la connexion des éléments de chauffe. Voir indication de branchement étoile / triangle dans le schéma électrique.
- c) Adapter branchement moteur. Voir indication de branchement étoile / triangle dans le schéma électrique et plaque de caractéristiques du moteur. Le moteur du modèle HS-3022 ne permet pas le changement de tension; dans de telles circonstances, devra être remplacé.
- d) Informer au moyen d'une nouvelle étiquette le voltage de branchement. Peuvent être demandés au fabricant ou distributeur.
- e) Les modèles avec réglage des protections thermiques réglables doivent être adaptés suivant le tableau du paragraphe 2.6. Voir protection de moteur appropriée pour chaque modèle, voltage et fréquence dans les vues éclatées correspondantes.

6. TABLES INDEX

6. INDICE DE TABLAS

6. INDEX DES TABLEAUX

<i>Table No. Tabla N° Tableau N°</i>	<i>CONTENTS</i>	<i>CONTENIDO</i>	<i>DESCRIPTION</i>	<i>Section Apartado</i>
0	Equivalent Girbau and Continental models	Equivalencias modelos Girbau y Continental	Equivalence des modèles Girbau et Continental	0
1	Display reports per model	Informes display según modelo	Informations sur écran selon le modèle	1.3
2	Instruction Handbook Chapters	Capítulos del Manual de Instrucciones	Chapitres du Manuel d'Instructions	1.3
3	Error reports	Informes de error	Informations d'erreur	2.1
4	Internal timing LS models	Temporizaciones internas modelos LS	Temporisations internes des modèles LS	2.2
5	Internal timing HS models	Temporizaciones internas modelos HS	Temporisation internes des modèles HS	2.2
6	Accumulative counters	Contadores acumulativos	Compteurs accumulateurs	2.4
7	Motor protectors adjustment	Regulación protectores de motores	Réglage protections moteurs	2.6
8	Level adjustment (no increase) LS models	Regulación de niveles (no incremento) modelos LS	Réglage du niveau (pas d'augmentation) modèles LS	3.8
9	Level adjustment (no increase) HS models	Regulación de niveles (no incremento) modelos HS	Réglage du niveau (pas d'augmentation) modèles HS	3.8
10	Level adjustment (level increase) LS models	Regulación de niveles (incremento nivel) modelos LS	Réglage du niveau (augmentation de niveau) modèles LS	3.8
11	Level adjustment (level increase) HS models	Regulación de niveles (incremento nivel) modelos HS	Réglage du niveau (augmentation de niveau) modèles HS	3.8
12	Alarm report	Informes de Alarma	Informations de l'alarme	4.1

